



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2017

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Seapáinis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

TRIAIL CHLUASTUISCEANA 100 marc
(leathmharcanna má fhreagraítear as Seapáinis, i script romaji nó Seapáinise)

Cuid A (28 marc)

- | | | | |
|-----------|--------------|---------------------------------|---------|
| 1. | (i) | Havái | 3 mharc |
| | (ii) | (c) ar mhí na meala | 4 mharc |
| | (iii) | (d) Tumadóireacht scúba | 4 mharc |
|
 | | | |
| 2. | (i) | Cairde | 2 mharc |
| | (ii) | (c) Mí amháin | 4 mharc |
| | (iii) | (a) Blaiseadh bia | 4 mharc |
|
 | | | |
| 3. | (i) | An Chóiré / Súl | 3 mharc |
| | (ii) | (b) Bualadh lena dheirfiúr mhór | 4 mharc |

Cuid B (28 marc)

1. Caifé Hapi Neko (20 marc)

- | | | |
|--------------|--|---------|
| (i) | (b) dul ag súgradh le cait | 4 mharc |
| (ii) | 2000 yen | 4 mharc |
| (iii) | (d) trí nóiméad siúil ón stáisiún | 4 mharc |
| (iv) | 011-547-1929 (1 mharc as gach uimhir cheart) | 4 mharc |
| (v) | (c) 11 am go 10 pm | 4 mharc |

2. Réamhaisnéis Aimsire Sapporo (8 marc)

- | | | |
|-------------|-------------------------------|---------|
| (i) | (b) sneachta | 4 mharc |
| (ii) | (a) níos fuaire ná an Satharn | 4 mharc |

Cuid C (24 marc)

1. Aiko ag an deasc fáiltithe (8 marc)

- (i) (a) tinneas cluaise 4 mharc
- (ii) (d) fanacht lena máthair 4 mharc

2. Takumi ag an deasc fáiltithe (8 marc)

- (i) (b) do cheoldráma na scoile 4 mharc
- (ii) 4 4 mharc

3. Mark ag an deasc fáiltithe (8 marc)

- (i) (c) a sheaicéad a chailleadh 4 mharc
- (ii) (d) nuair a bheidh an glantachán déanta 4 mharc

Cuid D (20 marc)

1. Ag roghnú bialainne (12 mharc)

- (i) (a) D'ith sí béile ann le Peter inné 4 mharc
- (ii) (c) Go bialann darb ainm New World 4 mharc
- (iii) (b) milseog 4 mharc

2. Sa bhialann (8 marc)

- (i) Cáca éisc / sailéad (Téalannach) / curáí (glasraí) 2 mharc
- (ii) taobh istigh go deas / féadfar 50 duine a chur ann / biachlár nua / atmaisféar maith / níl sí daor 2 mharc
- (iii) (d) A breithlá féin agus í 18 mbliana 4 mharc

LÉAMHTHUISCINT 120 marc
(Leathmharcanna má fhreagraítear i dteanga mhíchúí)

Ceist 1 (32 marc)

1. Scríobh uimhir an naisc mar atá sa sampla. (10 marc)

(i)	Ócáidí	7	(2 mharc)
(ii)	Físeáin cheoil	3	(2 mharc)
(iii)	Gailearaí grianghraf	8	(2 mharc)
(iv)	Eisiúintí nua	6	(2 mharc)
(v)	Ainmneacha na n-ealaíontóirí	2	(2 mharc)

2. Luaigh trí chatagóir ar bith i Rangú na Singlí Ceoil. (6 mharc)

Ceol clasaiceach / rac-cheol / hip hap / ceol rince / ceol indie / cáirióice
(trí cinn ar bith, 2 mharc an ceann)

3. Cad iad na catagóirí c agus d i Rangú na nAlbam Ceoil? (4 mharc)

c. Miotal Trom (2 mharc)

d. Snagcheol (2 mharc)

4. Ainmnigh dhá sheánra scannán i Rangú na Scannán. (4 mharc)

Seapánach / Hollywood / Bollywood / Leanai / Dubh agus Bán / Uafás
(dhá cheann ar bith, 2 mharc an ceann)

5. (i) Comhlánaigh an tábla. (8 marc)

Grúpa	Dáta	Lá den tseachtain
The Boom, The Boom	25 (1 mharc) Lúnasa (1 mharc)	Dé hAoine (1 mharc)
Premium Star	6 (1 mharc) Meán Fómhair (1 mharc)	Dé Céadaoin (1 mharc)

**(ii) Cad is féidir leat a cheannach ón 25 Meitheamh ar aghaidh?
Ticéid Cheolchoirme**

(2 mharc)

Ceist 2 (45 marc)

A. (16 mharc) Leathmharcanna má fhreagraítear as Seapáinis.

1. Cad as a dtagann na mangónna?
An Téaváin (3 mharc)
2. Ainmnigh **dhá** chomhábhar a úsáidtear in ChaCha Mangónna. (4 mharc)
Mangó / Uachtar reoite / leamhachán (dhá cheann ar bith, 2 mharc an ceann)
3. Cathain a bhíonn an Onigirazu áisiúil? (3 mharc)
I mboscaí Bento (boscaí lóin) / i gcomhair picnicí (ceann amháin ar bith, 3 mharc)
4. (i) Cé mhéad a chosnaíonn Reoiteog Arán Mealbhacáin amháin? (3 mharc)
350 yen
- (ii) Tabhair cúis **amháin** ar fiú an praghas sin a thabhairt ar an earra. (3 mharc)
(An-) b(h)lasta, mór (1 cheann ar bith, 3 mharc)

B. (15 mharc)

(i)	Osclaíodh siopa ChaCha Mangónna in Shibuya in 2014. 2014 年の 4 月に、原宿で。 2 mharc	Bréagach 1 mharc
(ii)	Is féidir ChaCha Mangónna mór a roinnt idir thriúr. (大サイズは) 三人でシェアできます。 2 mharc	Fíor 1 mharc
(iii)	Meascán de cheapairí agus onigiri atá in Onigirazu. (おにぎらずは)おにぎり と サンドイッチ の ミックス。 2 mharc	Fíor 1 mharc
(iv)	Ní raibh ach trí fhaisean a bhain le bia ann in 2016. 2016 年に食べ物ブームもたくさんありました。 2 mharc	Bréagach 1 mharc
(v)	Tá an-tóir ag buachaillí ar Reoiteoga Arán Mealbhacáin. 女の子に大ヒットです。 2 mharc	Bréagach 1 mharc

C. (10 marc)

- | | | | |
|--------|---------------|---|-----------|
| (i) | An tSeapáin | d | (1 mharc) |
| (ii) | bia | c | (1 mharc) |
| (iii) | nua | b | (1 mharc) |
| (iv) | déan staidéar | c | (1 mharc) |
| (v) | lá | a | (1 mharc) |
| (vi) | páiste | b | (1 mharc) |
| (vii) | ollscoil | a | (1 mharc) |
| (viii) | is maith le | a | (1 mharc) |
| (ix) | lár | c | (1 mharc) |
| (x) | daor | d | (1 mharc) |

D. (4 mharc)

Tabhair **dhá** shampla de dhúshláin a bhaineann le bia agus le cultúr an bhia a d'fhéadfadh a bheith le sárú ag daoine nuair a théann siad chun na Seapáine den chéad uair.
2 mharc as dhá phointe ar bith

Ceist 3 (43 marc)

A. (23 marc)

1. Cá fhad atá Jack in Yokohama?
4 seachtaine 2 mharc
2. Déan cur síos ar shonra **amháin** a bhaineann lena mhúinteoir, Ms. Yamada. 2 mharc
Dian / Go maith (1 cheann ar bith, 2 mharc)
3.
 - (i) Bíonn scrúdú Kanji aige gach b. Déardaoín 3 mharc
 - (ii) Cén náisiúntacht **nach** luaitear? c. Sasanach 3 mharc
 - (iii) Ar an gcúigiú lá déag, rachaidh Jack go b. cluiche súmó 3 mharc
 - (iv) Cad a cheannaigh Jack dá thuismitheoirí? d. cimeonó agus leabhar cócaireachta 3 mharc
4.
 - (i) 日本語のクラスは、何時から何時までですか。
9時から(1 mharc)12時まで(1 mharc) 2 mharc
 - (ii) 日本文化のクラスに、何を勉強しましたか。
じゅうどう / からて / けんどう 3 mharc
 - (iii) ジャックさんは、いつアイルランドに帰りますか。
4月(1 mharc) 23日 (1 mharc) 2 mharc

B. (20 marc)

1. (10 marc)

- (i) きびしくないです。／きびしくありません。 2 mharc
- (ii) 好きじゃないです／じゃありません。 2 mharc
- (iii) ありません。 2 mharc
- (iv) 日本人じゃないです／じゃありません。 2 mharc
- (v) しませんでした。 2 mharc

2. (10 marc)

- (i) b. と 2 mharc
- (ii) c. は 2 mharc
- (iii) c. を 2 mharc
- (iv) a. が 2 mharc
- (v) c. から 2 mharc

OBAIR SCRÍOFA (80 marc)

Ceist 4 (30 marc)

- | | | |
|--------|-------|---------|
| (i) | 18 才の | 3 mharc |
| (ii) | パンケーキ | 3 mharc |
| (iii) | 行きます | 3 mharc |
| (iv) | かぞく | 3 mharc |
| (v) | 大好き | 3 mharc |
| (vi) | バス | 3 mharc |
| (vii) | レストラン | 3 mharc |
| (viii) | 8 時に | 3 mharc |
| (ix) | あります | 3 mharc |
| (x) | 20 人 | 3 mharc |

Ceist 5 (50 marc)

10 marc an ceann as aon 5 cheist a fhreagraítear.

5 mharc as an ábhar; 5 mharc as cumas scríofa.

- (i) しゅみは何ですか。
- (ii) 何才からそのしゅみをしていますか。
- (iii) どうして、そのしゅみが好きですか。
- (iv) どこで、しゅみをしますか。
- (v) だれと、しゅみをしますか。
- (vi) 毎日、しゅみをしますか。
- (vii) もう一つのしゅみがほしいですか。何をしたいですか。

Marcanna don ábhar:

- | | |
|------------|---|
| 4-5 mharc: | Na ceisteanna a fhreagairt ina n-iomláine |
| 2-3 mharc: | An cheist a fhreagairt i bpáirt |
| 1 mharc: | Freagra an-ghearr ar cheisteanna |

Marcanna don Chumas Scríofa:

Sa chás go dtugtar 3 mharc nó níos lú don ábhar, marcáil an cumas scríofa as 3.

Cumas Scríofa: Marcáilte as **5** le haghaidh gach ceiste.

Féach ar an tábla thíos.

AN CUMAS SCRÍOFA a mharcáil - Ceist 5

Earráidí: Cuir ciorcal dearg thart ar earráidí atá athdhéanta, ná gearrtar pionós an dara huair.

Cuir **T** ciorclaithe le haghaidh earráidí maidir le húsáid aimsire, **R** d'úsáid mhícheart sainréime

Bain úsáid as **líne dhroimíneach** nuair atá úsáid mhícheart á baint as Hiragana, Katakana, Kanji agus nuair a bhíonn an script doléite, an phoncaíocht mícheart agus an stór focal míchruinn.

Cuir líne faoi bhotúin eile, agus cuir líne dhúbailte faoi earráidí in ord na bhfocal.

Cuir w.o. ar an imeall clé d'earráidí in ord na bhfocal.

N.B. Bain úsáid as lúibíní cearnacha d'ábhar neamhábhartha [.....]

	Cur síos ar chatagóir
1	Stór focal thar a bheith neamhdhóthanach; úsáid mhícheart Hiragana agus Katakana ; scríbhneoireacht dholéite; cuid mhór úsáide bainte as Romaji ; úsáid bainte as raon an-teoranta struchtúr. Poncaíocht lag. Earráidí tromchúiseacha gramadaí: foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí mícheart go ginearálta; míreanna mícheart go ginearálta; aimsir neamhréireach, neamhoiriúnach
2-3	Úsáid an stóir focal measartha maith – imleor agus cuí go ginearálta, agus roinnt nathanna Seapáinise in úsáid, b'fhéidir. Úsáid oiriúnach agus cheart bainte as Hiragana agus Katakana gan ann ach corr-earráid; úsáid leordhóthanach bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leordhóthanach struchtúr. Poncaíocht sách maith. Gan ach beagán earráidí tromchúiseacha gramadaí / mionearráidí gramadaí go minic: foirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí, aimsirí, míreanna ceart an chuid is mó den am.
4-5	Stór focal , úsáid mhaith – saibhir, dúchasach agus oiriúnach. Gan ach beagán earráidí in ord na bhfocal . Gan aon earráidí nó fíorbheagán earráidí in úsáid Hiragana agus Katakana . Úsáid mhaith bainte as Kanji . Úsáid bainte as raon leathan struchtúr. Úsáid mhaith bainte as Genkoyoushi. An phoncaíocht ceart. An ghramadach ceart go ginearálta: leibhéal maith cruinnis i bhfoirmeacha na mbriathra agus na n-aidiachtaí, aimsirí agus míreanna .

N.B.: Bíodh dearcadh iomlánaíoch agat ar an úsáid teanga (E = Cumas Scríofa) le hobair an iarrthóra a shuíomh sa chatagóir is oiriúnaí.

SCRIPT TÉIPE

Cuid A

1.

女1： あの、すみませんが、夏休みについてアンケートをしたいんですが、今、お時間ありますか。

男： はい、何ですか。

女： 今年の夏^{なつ}休みに、どこかに行きますか。

男： はい、行きますよ。一週間、ハワイに行く予定^{よてい}です。

女： そうですか。一人で行きますか。

男： いいえ、ハネムーンですから、もちろんパートナーと行きます。

女： 毎日、どんなことをするつもりですか。

男： 毎日ゆっくりしたいですね。それから、海がとてもきれいですから、スキューバダイビング

もしたいんです。

女： たのしみですね。お時間、ありがとうございました。

2.

女1： すみません。夏休みについて、ちょっと質問してもよろしいですか。

女2： はい、どうぞ。

女1： 夏休みに旅行をしますか。

女2： はい、南アメリカに行く予定です。大学の友達2人と1か月バックパッキングをします。

女1： すごいプランですね。何をしますか。

女2： そうですね、いろいろな国を見たいです。それから、一か月ですから、ラテンダンスも習いたいです。もちろん、ゆうめいなペルーのマチュピチュを見に行きたいと思います。

女1： わあ、素晴らしいですね。

3.

女： あのう、今、お時間少しありますか。

男： はい、いいですよ。

女： 今年、夏^{なつ}休みの間、旅行をしますか。

男： ええっと、夏はアルバイトがちょっといそがしいので、三日間だけ、母と韓国のソウルに行きます。

女： あ、ソウルですか。

男： はい、姉がソウルの病院ではたらいいて、日本に帰るチャンスがありません。

ぼくは母といっしょに姉^{あね}に会いに行きます。

女： あ、そうですか。他に、何をしますか。

男： ソウルははじめてですから、バスツアーで観光したいです。美術館にも行きたいです。

女： お時間、どうもありがとうございました。

Cuid B

1. Caifé Hapi Neko

札幌のカフェ・ハピ猫では、コーヒーやジュースを飲んで、16匹の猫ちゃんと遊ぶことができます。猫が大好きな人や、ペットがいない人に、とても人気のあるカフェです。カフェ・ハピ猫は、スペシャル・パックがあります。2時間の猫遊びと飲み物のパックで、2000円です。カフェ・ハピ猫は、札幌駅の1番出口から歩いて3分です。一番出口を出て、右にまがって、3分まっすぐ歩くと、カフェ・ハピ猫があります。毎日、午前11時から午後10時までオープンしています。カフェ・ハピ猫の電話番号は011の547の1929です。

2. Réamhaisnéis Aimsire Sapporo

それでは、札幌の週末の天気予報です。土曜日は雪がたくさんふるでしょう。気温は4度まで、あがるでしょう。風ありません。スキーに、とてもいい天気です。日曜日は一日中くもりです。土曜日より、さむくなって、マイナス8度ぐらいになるでしょう。車の運転に気をつけてください。

Cuid C

1. Aiko ag an deasc fáiltithe

- A: すみません、あのう、すごく歯が痛くて、頭も痛くて...ひるごはんも食べることができなかつたし、授業にも出ることができないんです。
- R: あら、大丈夫？今、お母さんはうちにいる？電話しましょうか。
- A: はい、おねがいします。
- R: じゃ、今電話するから、あいこさん、あそこの椅子に座って、お母さんが来るまで待っていてください。

2. Takumi ag an deasc fáiltithe

- T: あのう、来週の学校のミュージカルのチケットを買いたいんですが。
- R: チケットですね。えっと、木、金、土のチケットがあるけど、どの曜日がいいですか。
- T: そうですね。金曜日がいいです。
- R: 何枚ほしい？
- T: 四枚ください。
- R: あら、金曜日は、四人一緒に座ることは、できませんね。
- T: じゃ、木曜日はどうですか。
- R: うん、木曜日だったら、大丈夫よ。一枚、800円だから、四枚で3200円になります。
- T: はい、じゃあ、3200円です。

3. Mark ag an deasc fáiltithe

- M: すみません、ジャケットをなくしてしまいました！
R: あら、どんなジャケット？
M: 茶色のジャケットです。ポケットに、イヤフォンとロッカーのかぎがはいっています。
R: いつからありませんか。
M: えっと、体育の授業の前に、着ていました。それから...
R: 体育の先生に聞きましたか。
M: いいえ、まだです。
R: まず、体育の先生に聞いてください。それでもなかったら、掃除時間の後で、また受付に来てください。
M: はい、わかりました。

Cuid D

1. Ag roghnú bialainne

- R: ああ、おなかすいた！由美ちゃん、一緒にばんごはん食べない？
Y: いいねえ、どこで食べる？
R: ローマはどう？メニューが新しくなったし、あまり高くないし、レストランの雰囲気もいいし。
Y: ごめん！ローマはパスする。だって、昨日もピーターちゃんとローマで、デートしたの。それに、今週パスタを三回も食べたから。
R: じゃ、ニューワールドはどう？いろいろな国の料理が食べられるよ。タイ、インド、ベトナム、もちろん、中華もあるよ。
それに、今日は週末じゃないから、7時までハッピーアワーだよ。デザートはフリー。
Y: え？7時まで？じゃあ、はやく行こう！

2. Sa bhialann

- Y: リサちゃん、きまった？何にする？
R: うん、たくさんあるね。おいしそうだけど、後でデザートを食べたいから、フィッシュケーキとタイサラダにする。ゆみは？
Y: 私は、野菜カレーとナンにする。最近お肉を食べすぎてるからね。
ねえこのレストランは、インテリアがいいね。50人ぐらいのパーティもOKだね。
私の18才の誕生日パーティーをここでしたい。
R: それはいいね。パーティーによんでね。じゃ、オーダーしようか。



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

Tábla 300 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 300 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás 225 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
226	11
227 - 233	10
234 - 240	9
241 - 246	8
247 - 253	7
254 - 260	6

Bunmharc	Marc Bónais
261 - 266	5
267 - 273	4
274 - 280	3
281 - 286	2
287 - 293	1
294 - 300	0

